



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/1/Add.1/Rev.1
30 July 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Седьмое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 29 сентября - 3 октября 2014 года

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пересмотренные аннотации к предварительной повестке дня

ВВЕДЕНИЕ

1. Благодаря предложению Правительства Республики Кореи, которое Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приветствовала в своем решении XI/32, седьмое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС-ССП), будет проведено в Пхёнчхане (Республика Корея). Совещание будет проводиться с 29 сентября по 3 октября 2014 года совместно с 12-м совещанием Конференции Сторон.

2. Консультации членов делегаций и подготовительные совещания региональных групп можно будет провести 28 сентября 2014 года. Регистрация участников совещания начнется в воскресенье, 28 сентября 2014 года, с 12:00 до 18:00 и продолжится в понедельник, 29 сентября 2014 года, с 8:00 в Центре конференций Альпенсия (Пхёнчхан, Республика Корея).

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

3. Совещание откроет в 10:00 29 сентября 2014 года Председатель шестого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в соответствии с пунктом 2 правила 21 правил процедуры. Со вступительными заявлениями выступят в числе прочих представитель(-и) принимающей страны, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

2.1. Должностные лица

4. Действующее бюро Конференции Сторон Конвенции выполняет функции бюро седьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола. В соответствии с пунктом 3 статьи 29 Протокола любой член бюро Конференции Сторон, представляющий какую-либо Сторону Конвенции, не являющуюся Стороной Протокола в момент проведения совещания, заменяется членом, избираемым Сторонами Картахенского протокола и из их числа.

5. Кроме первого совещания, совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, планировались и проводились перед совещанием Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии. Члены бюро избираются в начале совещания Конференции Сторон Конвенции. В прошлом имели место случаи, когда один или более членов бюро избирались от Сторон Конвенции, не являвшихся Сторонами Картахенского протокола. В связи с этим возникает необходимость выбирать запасных членов бюро, не менее одного от каждого региона, для замены членов бюро в случае необходимости, если Конференция Сторон Конвенции на своем 12-м совещании изберет членов бюро от Сторон Конвенции, не являющихся Сторонами Картахенского протокола. Такой порядок призван обеспечить полное представительство всех регионов в бюро.

2.2. Утверждение повестки дня

6. В решении BS-V/16 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, приняла Стратегический план для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011–2020 годов (именуемый в дальнейшем "Стратегический план для Картахенского протокола") и программу работы на период 2012–2016 годов, изложенные соответственно в приложениях I и II к этому решению. Согласно программе работы и в соответствии с правилами 8 и 9 правил процедуры совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, Исполнительный секретарь подготовил предварительную повестку дня (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/1) для рассмотрения делегатами седьмого совещания. В предварительной повестке дня отражены постоянные вопросы, определенные в программе работы и в докладах о вопросах существа, вытекающих из предыдущих решений Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и вопросы, определенные в оперативных целях Стратегического плана для Картахенского протокола.

7. В предварительную повестку дня включена также специальная сессия по вопросу осуществления, целью которой является обеспечение платформы для обмена мнениями об осуществлении Картахенского протокола и выявления встреченных трудностей; обмена мнениями о более эффективных способах включения аспектов биобезопасности в соответствующие национальные планы и программы развития, включая национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ); и мобилизации необходимых людских и финансовых ресурсов для повышения эффективности осуществления Картахенского протокола на национальном уровне в соответствии со Стратегическим планом для Протокола, как к этому настоятельно призвала Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, в пунктах 2 а) и b) своего решения BS-V/16. Специальная сессия по вопросу осуществления предназначена также для дополнения и содействия проведению обсуждений с обращением особого внимания на вопрос осуществления в ходе седьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола.

8. Совещанию Сторон будет предложено рассмотреть и утвердить свою повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем.

2.3. Организация работы

9. Совещанию будет предложено рассмотреть и принять предложение по организации работы, изложенное в приложении I к настоящему документу, в котором предусматривается проведение пленарного заседания и создание двух рабочих групп. Исполнительный секретарь подготовил данное предложение при консультациях с бюро в целях оказания содействия настоящему совещанию в рассмотрении всех пунктов повестки дня в отведенные сроки. В данном предложении учтен опыт, накопленный на прошлых шести совещаниях Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, работа которых проводилась в виде пленарного заседания и совещаний двух рабочих групп.

10. Устный перевод будет обеспечен на утренних и дневных совещаниях обеих рабочих групп.

11. Рабочие документы и информационные документы, подготовленные к совещанию, перечислены в приложении II к настоящему документу.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА СЕДЬМОМ СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

12. В соответствии с правилами 18 и 19 правил процедуры совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, бюро совещания проверяет полномочия представителей на совещании и представит об этом доклад на пленарном заседании для принятия соответствующего решения.

13. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении требований правила 18 Исполнительный секретарь подготовил образец формы надлежащего представления полномочий, который был распространен среди национальных координационных центров в виде приложения к письму с приглашением принять участие в работе совещания.

14. Совещанию будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный бюро.

II. ДОКЛАДЫ

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СОБЛЮДЕНИЮ

15. В соответствии с Протоколом Комитету по соблюдению надлежит подготовить и представить свои рекомендации Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола. Комитет представит свой доклад работе, проделанной в период после шестого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола.

16. Ожидается, что седьмое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрит доклад и рекомендации Комитета по соблюдению (документ UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/2) и примет надлежащие меры.

17. Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, будет также предложено избрать новых членов Комитета по соблюдению для замены пяти членов, т.е. по одному от каждого из пяти регионов, срок полномочий которых должен завершиться в конце 2014 года.

**ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕХАНИЗМА
ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

18. В пункте 1 статьи 20 Протокола учреждается Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ) с целью содействия обмену информацией и опытом в отношении живых измененных организмов (ЖИО) и оказания Сторонам содействия в осуществлении Протокола.

19. В Стратегическом плане для Картахенского протокола по биобезопасности одна из стратегических целей определена как "обмен информацией" (целевая область 4) со следующими тремя оперативными задачами: i) увеличить объем и качество информации, представляемой в МПБ и получаемой из него (эффективность МПБ); ii) превратить МПБ в полностью функциональную и эффективную платформу для оказания странам помощи в осуществлении протокола (МПБ как инструмент для сетевых дискуссий и конференций); и iii) улучшить понимание через другие механизмы обмена информацией (обмен информацией по другим каналам, кроме МПБ).

20. Соответственно Исполнительный секретарь подготовил в рамках данного пункта повестки дня записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/3), содержащую описание хода реализации программных элементов, намеченных в многолетней программе работы, и анализ соответствующих результатов и индикаторов, определенных в Стратегическом плане для Протокола. Доклад о двух межсессионных совещаниях, проведенных неофициальным консультативным комитетом по Механизму посредничества по биобезопасности, также распространяется в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/1).

21. Кроме того, в своем решении BS-VI/2 КС-ССП поручила Исполнительному секретарю собирать с помощью национальных координационных центров по Механизму посредничества по биобезопасности и сетевых инструментов, доступных через Механизм посредничества по биобезопасности, ответную информацию Сторон, других правительств и соответствующих организаций о существующих возможностях и опыте использования Механизма посредничества по биобезопасности и представления и извлечения данных и учитывать этот опыт для дальнейшего усовершенствования Механизма посредничества по биобезопасности. Во исполнение данного поручения секретариат подготовил краткое обследование, которое распространяется на всех шести языках Организации Объединенных Наций через МПБ. Подробные результаты обследования приведены в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/12 и кратко изложены в МПБ по адресу: <http://bch.cbd.int/managementcentre/register/feedbacksurvey2014.shtml>

22. Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, будет предложено принять к сведению доклад о реализации и дать в случае необходимости дальнейшие указания относительно функционирования и деятельности МПБ.

**ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С
МЕХАНИЗМОМ ФИНАНСИРОВАНИЯ И
ФИНАНСОВЫМИ РЕСУРСАМИ**

23. На своем шестом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, приняла решение BS-VI/5 по вопросам, связанным с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами, включавшее рекомендацию Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии относительно дальнейших руководящих указаний механизму финансирования по вопросам обеспечения биобезопасности. Конференция Сторон включила полученную рекомендацию в свои руководящие указания Глобальному экологическому фонду (ГЭФ), которые приведены в пункте 9 ее решения XI/5 и в добавлении II к этому решению.

24. В рамках данного пункта повестки дня Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, проведет обзор положения дел с осуществлением предыдущих руководящих указаний, данных механизму финансирования касательно обеспечения биобезопасности, и решения о мобилизации дополнительных ресурсов в поддержку осуществления Протокола и изучит необходимость разработки дальнейших руководящих указаний.

25. Для оказания делегатам совещания содействия в рассмотрении данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/4), в которой приводится краткий отчет о положении дел с осуществлением предыдущих руководящих указаний, данных механизму финансирования относительно обеспечения биобезопасности, на основе информации, полученной от Сторон, секретариата Глобального экологического фонда и учреждений-исполнителей ГЭФ. Совещанию будет также представлен полный доклад, представленный секретариатом Глобального экологического фонда для 12-го совещания Конференции Сторон, о положении дел с осуществлением руководящих указаний, данных механизму финансирования, включая указания относительно обеспечения биобезопасности (UNEP/CBD/COP/12/14/Add.1).

**ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ
ОРГАНИЗАЦИЯМИ, КОНВЕНЦИЯМИ И
ИНИЦИАТИВАМИ**

26. На своем шестом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, в своем решении BS-VI/6 о сотрудничестве с другими организациями, конвенциями и инициативами поручила Исполнительному секретарю при условии наличия фондов: а) продолжать налаживание сотрудничества с другими организациями, конвенциями и инициативами для достижения стратегической цели по информационно-просветительской работе и сотрудничеству целевой области 5 Стратегического плана для Протокола; и б) продолжать усилия с целью получения статуса наблюдателя в комитетах Всемирной торговой организации, работа которых связана с вопросами биобезопасности.

27. В рамках данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь представит обновленную информацию о совместных мероприятиях секретариата и других организаций, конвенций и инициатив, имеющих значение для осуществления Протокола, включая инициативу Экологическая таможня, Международную конвенцию по защите растений, секретариат Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, Орхусскую конвенцию о доступе к информации, участии общественности в принятии решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды. Эта обновленная информация будет приведена в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/5. Совещанию будет предложено принять к

сведению доклад и дать в соответствующих случаях дальнейшие руководящие указания о сотрудничестве и/или включить (в зависимости от обстоятельств) текущее сотрудничество в рассмотрение соответствующих пунктов своей повестки дня.

**ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ ОБ
АДМИНИСТРАТИВНОМ
ОБЕСПЕЧЕНИИ ПРОТОКОЛА И О
БЮДЖЕТНЫХ ВОПРОСАХ**

28. В своем решении BS-VI/7 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, приняла бюджет программы по отдельным статьям расхода на услуги секретариата и для программы работы в области биобезопасности на двухлетний период 2013-2014 годов. В пункте 22 решения КС-ССП поручила Исполнительному секретарю подготовить и представить на рассмотрение ее седьмого совещания бюджет программы по обеспечению услуг секретариата и программы работы в рамках Протокола и Дополнительного протокола, включая круг полномочий любых предлагаемых новых штатных должностей, и постановила повысить уровень должности для осуществления Дополнительного протокола на двухлетний период 2015-2016 годов и представить три альтернативных варианта бюджета, исходя из а) оценки необходимого увеличения бюджета программы; b) увеличения основного бюджета по программе (Целевой фонд BG) на 2013-2014 годы на 7,5% в номинальном выражении; и c) сохранения основного бюджета по программе (Целевой фонд BG) на уровне 2013–2014 годов в номинальном выражении.

29. Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в пункте 2 своего решения XI/10 поручила Исполнительному секретарю подготовить в консультациях с бюро предложение о повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и двух протоколов к ней, включая вопрос о периодичности совещаний в период до 2020 года, организации межсессионной работы и организации совещаний Конференции Сторон и КС-ССП двух протоколов, для его изучения Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании. Далее в пункте 3 этого же решения Конференция Сторон поручила Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции изучить предложение на ее пятом совещании и разработать рекомендацию для ее рассмотрения Конференцией Сторон на ее 12-м совещании.

30. На своем пятом совещании, проводившемся в Монреале 16 - 20 июня 2014 года, Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции изучила пункт своей повестки дня о повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней на основе предложений, подготовленных секретариатом. Рабочая группа в целом согласилась с предложением интегрировать процессы осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения в процесс Конвенции, сохраняя при этом целостность обоих протоколов, и в этом контексте подчеркнула важность организации одновременных совещаний Конвенции и протоколов к ней таким образом, чтобы обеспечивать всемерное и эффективное участие всех Сторон.

31. Более того, Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции поручила Исполнительному секретарю подготовить план одновременной организации в двухнедельный период последующих совещаний Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, для его рассмотрения на 12-м совещании Конференции Сторон, на седьмом совещании Конференции

Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и на первом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

32. В плане должны быть рассмотрены правовые, финансовые и материально-технические аспекты, преимущества и риски всех вариантов, конкретные пункты повестки дня, которые было бы целесообразно рассмотреть совместно или в непосредственной близости друг к другу, и последствия обеспечения всемерного и эффективного участия представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Сторон с переходной экономикой. Далее Рабочая группа рекомендовала Конференции Сторон принять на основе плана, подготовленного Исполнительным секретарем, и в свете рассмотрения данного вопроса на седьмом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, решение о том, что 13-е совещание Конференции Сторон организуется в двухнедельный период, включающий также совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, и совещание Сторон Картахенского протокола.

33. План, подготовленный в этом отношении для 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции (UNEP/CBD/COP/12/25), распространяется на настоящем совещании в качестве приложения к документу UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6/Add.2, включающему некоторые элементы проекта решения.

34. Кроме того, Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции также рекомендовала Конференции Сторон Конвенции учредить вспомогательный орган для замены Рабочей группы и поручила Исполнительному секретарю подготовить круг полномочий вспомогательного органа с мандатом, предусматривающим обзор осуществления Конвенции и протоколов к ней, для рассмотрения на 12-м совещании Конференции Сторон Конвенции, седьмом совещании Сторон Картахенского протокола и первом совещании Сторон Нагойского протокола. В этом круге полномочий следовало учитывать мандаты других вспомогательных органов Конвенции и предложить внесение корректировок в данные мандаты, если будет сочтено необходимым. Данный круг полномочий распространяется в качестве документа UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6/Add.3.

35. В пункте 25 решения XI/31 Конференция Сторон Конвенции поручила Исполнительному секретарю обеспечить проведение углубленного функционального обзора секретариата при консультации с Директором-исполнителем ЮНЕП в целях обновления его структуры и градации должностей в соответствии с основной целью Стратегического плана, предусматривающей его реализацию Сторонами, и представить доклад Конференции Сторон на ее 12-м совещании. Доклад о функциональном обзоре секретариата приведен в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6/Add.4.

36. Делегатам совещания будет предложено рассмотреть записки, подготовленные Исполнительным секретарем, об административном обеспечении Протокола (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6) и о бюджетных вопросах (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6/Add.1) и дать в соответствующих случаях руководящие указания и принять необходимые меры. Кроме того, на совещании будут рассмотрены вопросы, поднятые Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции о повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и двух протоколов к ней, включая рекомендации Рабочей группы в документах: (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6/Add.2, UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6/Add.3) и доклад о функциональном обзоре (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6/Add.4), в целях принятия решения или выработки соответствующих руководящих указаний.

III. СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ ПО ВОПРОСУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

37. На своем совещании, проводившемся в Монреале 6 октября 2013 года, бюро КС-ССП одобрило предложение Исполнительного секретаря создать "специальную сессию по вопросу осуществления Картахенского протокола по биобезопасности" в ходе седьмого совещания КС-ССП. Предназначением специальной сессии является обеспечение платформы для обмена мнениями, опытом и информацией касательно трудностей, встреченных в процессе осуществления Картахенского протокола. В частности специальная сессия позволит Сторонам поделиться опытом и обменяться мнениями касательно более эффективных способов включения аспектов биобезопасности в соответствующие национальные планы развития и в другие соответствующие национальные политики и программы, включая национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), и мобилизации необходимых людских и финансовых ресурсов для повышения эффективности осуществления Картахенского протокола на национальном уровне в соответствии со Стратегическим планом для Протокола на 2011-2020 годы, как к этому настоятельно призвала КС-ССП пунктах 2 а) и b) своего решения BS-V/16.

38. Для содействия обсуждениям в ходе специальной сессии Исполнительный секретарь подготовит сводный доклад об опыте, трудностях и полезных выводах касательно включения аспектов биобезопасности в соответствующие национальные планы и программы и о выявленных потенциальных стратегиях преодоления трудностей на основе итогов онлайн-обсуждений и других источников информации (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/7).

39. Основным ожидаемым итогом специальной сессии будет подготовленное сопредседателями резюме передовых методов и рекомендаций касательно способов более эффективного включения аспектов биобезопасности в национальные планы и программы развития и мобилизации необходимых ресурсов в поддержку осуществления Картахенского протокола. Делегации, возможно, пожелают принять во внимание соответствующие итоги специальной сессии в своих прениях в рамках других пунктов повестки дня.

IV. ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ И ПРЕДЫДУЩИХ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОБРАБОТКА, ТРАНСПОРТИРОВКА, УПАКОВКА И ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ (СТАТЬЯ 18)

40. Стороны Картахенского протокола в пункте 7 своего решения BS-III/10 постановили провести обзор и оценку на своем пятом совещании накопленного опыта осуществления пункта 4 решения BS-III/10 с целью изучения вопроса о принятии решения на своем шестом совещании для обеспечения того, чтобы в документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (ЖИО-ПКО), было четко заявлено, что груз содержит такой живой измененный организм и сопровождается подробными сведениями, о которых говорится в пунктах 4 с) – f) данного решения. В данный обзор следовало также включить изучение деятельности по созданию

потенциала в развивающихся странах. На своем пятом совещании Стороны Протокола в пункте 6 своего решения BS-V/8 далее постановили, учитывая ограниченность накопленного опыта выполнения требований, изложенных в пункте 4 решения BS-III/10, отложить принятие решения, предусмотренного в пункте 7 решения BS-III/10, до настоящего совещания.

41. В пункте 7 решения BS-V/8 КС-ССП призвала Стороны и предложила другим правительствам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю не позднее чем за шесть месяцев до ее седьмого совещания дополнительную информацию о накопленном опыте выполнения пункта 4 решения BS-III/10, а также решения BS-V/8, включая любую информацию о препятствиях, возникающих при осуществлении этих решений, и о потребностях в создании потенциала для реализации этих решений. Кроме того, Стороны Картахенского протокола поручили Исполнительному секретарю обобщить эту информацию и подготовить сводный доклад для рассмотрения на их седьмом совещании.

42. В этой связи на совещании будет представлено обобщение информации, представленной Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/8), которое Исполнительный секретарь подготовил в соответствии с вышеприведенным решением. Распространяется также информационный документ с обобщением полученной информации (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/2).

43. Кроме того, Стороны Картахенского протокола поручили Исполнительному секретарю, кроме всего прочего, изучить потенциальные пробелы и несоответствия, выявленные в исследовании, заказанном в соответствии с пунктом 1 d) решения BS-V/9 и приведенном в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/24, и представить в соответствующих случаях рекомендации на седьмом совещании.

44. Делегатам будет соответственно представлен документ (UNEP/CBD/COP-MOP/7/8/Add.1) о дальнейшем изучении потенциальных пробелов и несоответствий, выявленных в исследовании, о котором говорится выше, касательно стандартов, имеющих отношение к обработке, транспортировке, упаковке и идентификации живых измененных организмов в контексте пункта 3 статьи 18.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НАГОЙСКО-КУАЛА-ЛУМПУРСКИЙ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ВОЗМЕЩЕНИИ ЗА УЩЕРБ

45. В соответствии с программой работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, на период 2012–2016 годов, приведенной в приложении II к решению BS-V/16, на седьмом совещании Сторон Протокола предполагается изучить положение дел с осуществлением Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб к Картахенскому протоколу по биобезопасности. В этой связи Исполнительный секретарь представит доклад о ходе работы в качестве документа UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/9.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОЦЕНКА РИСКОВ И РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКОВ (СТАТЬИ 15 И 16)

46. В решении BS-VI/12 Стороны Картахенского протокола приняли к сведению выводы и рекомендации онлайн-форума открытого состава и Специальной группы технических экспертов (СГТЭ) по оценке рисков и регулированию рисков и одобрили результаты, достигнутые

в разработке Руководства по оценке рисков в отношении живых измененных организмов (далее именуемое Руководство), ясно понимая, что а) Руководство не является предписывающим и не накладывает на Стороны никаких обязательств; и что ii) Руководство будет оттестировано в национальном и региональном масштабах с целью его дальнейшего усовершенствования на фактических случаях оценки рисков и в контексте Картахенского протокола по биобезопасности.

47. Кроме того, КС-ССП в своем решении BS-VI/12 продлила срок действия онлайнного форума открытого состава и учредила новую Специальную группу технических экспертов (СГТЭ) по оценке рисков и регулированию рисков на период до седьмого совещания Сторон Картахенского Протокола. В соответствии с кругом полномочий, приведенным в приложении к этому решению, онлайнный форум открытого состава и СГТЭ должны были работать совместно, преимущественно в онлайнном режиме, в целях разработки и обеспечения следующего:

а) регулируемых сетевых обсуждений касательно тестирования практичности, полезности и применимости Руководства;

б) пакета, обеспечивающего согласование Руководства по оценке рисков в отношении живых измененных организмов (например, схема действий) с учебным пособием "Оценка рисков в отношении живых измененных организмов" логически последовательным и взаимодополняющим образом; и

с) рекомендации о способах разработки дальнейших руководящих указаний по конкретным темам оценки рисков, отобранным на основе приоритетов и потребностей, намеченных Сторонами, в помощь работе по реализации оперативных целей 1.3. и 1.4 Стратегического плана для Картахенского протокола и его итогов.

48. Далее в решении BS-VI/12 Стороны Протокола поручили Исполнительному секретарю, кроме всего прочего:

Тестирование Руководства по оценке рисков в отношении живых измененных организмов:

а) разработать надлежащие инструменты для структурирования и ориентации тестирования Руководства;

б) собрать и проанализировать прозрачным образом отзывы по результатам тестирования о практичности, полезности и применимости Руководства i) в плане его согласованности с Картахенским протоколом по биобезопасности и ii) с учетом прошлого и текущего опыта обращения с живыми измененными организмами; и;

с) представить доклад о возможных усовершенствованиях Руководства для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, на ее седьмом совещании;

Создание потенциала:

д) в сотрудничестве с сетевым форумом открытого состава и со Специальной группой технических экспертов разработать пакет, обеспечивающий согласование Руководства по оценке рисков в отношении живых измененных организмов (например, схема действий) с учебным пособием "Оценка рисков в отношении живых измененных организмов" логически последовательным и взаимодополняющим образом, ясно понимая при этом, что тестирование Руководства все еще продолжается;

Идентификация живых измененных организмов или специфических признаков, которые i) могут или ii) вероятно, не будут оказывать неблагоприятное воздействие:

е) создать разделы в Механизме посредничества по биобезопасности для представления и удобной выборки информации об идентификация живых измененных организмов или специфических признаков, которые i) могут или ii) вероятно, не будут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риски для здоровья человека;

Положение дел с осуществлением положений об оценке рисков и регулировании рисков:

ф) провести сетевой опрос о положении дел с осуществлением оперативных целей 1.3, 1.4 и 2.2 Стратегического плана для Картахенского протокола в областях, по которым данные отсутствуют и не могут быть получены через существующие источники информации, имеющиеся в распоряжении секретариата, в целях установления исходного уровня для соответствующих индикаторов и сбора информации по ним.

49. В приложении II к решению BS-V/16 Стороны Протокола также постановили включить в план работы своего седьмого совещания изучение условий сотрудничества и руководящие указания по идентификации живых измененных организмов или специфических признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека.

50. В целях оказания содействия обсуждениям в рамках данного пункта повестки дня Сторонам представлена для изучения и выработки дальнейших руководящих указаний записка Исполнительного секретаря об оценке рисков и регулировании рисков (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/10) и доклад Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/10/Add.1), в которых кратко обобщаются мероприятия, касающиеся оценки рисков и регулирования рисков, реализованные в последний межсессионный период, включая элементы возможных дальнейших действий и будущих мероприятий.

51. Сторонам Картахенского протокола также представлены в качестве информационных документов i) резюме результатов тестирования Руководства (UNEP/CBD/COP-MOP/7/INF/3); ii) обобщение результатов онлайн-опроса касательно положения дел с осуществлением оперативных целей 1.3, 1.4 и 2.2 Стратегического плана для Картахенского протокола (UNEP/CBD/COP-MOP/7/INF/4); iii) доклад о работе онлайн-форума открытого состава для экспертов по оценке рисков и регулированию рисков (UNEP/CBD/COP-MOP/7/INF/5); и iv) краткий обзор пакета, обеспечивающего согласование Руководства по оценке рисков в отношении живых измененных организмов, и Программы действий по оценке рисков в отношении живых измененных организмов (UNEP/CBD/COP-MOP/7/INF/6).

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ СООБРАЖЕНИЯ (СТАТЬЯ 26)

52. На своем шестом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, в решении BS-VI/13 создала специальную группу технических экспертов для выработки концептуальной ясности касательно социально-экономических соображений в контексте пункта 1 статьи 26 Протокола. В этом же решении Стороны Картахенского протокола также поручили Исполнительному секретарю обобщить, критически оценить и проанализировать информацию о социально-экономических соображениях, обусловленных неблагоприятным воздействием живых измененных организмов на сохранение и

устойчивое использование биологического разнообразия, в целях разработки глобального обзора; организовать онлайн-дискуссионные группы и региональные сетевые конференции в режиме реального времени с целью облегчения обмена мнениями, информацией и опытом касательно социально-экономических соображений и обобщения данных материалов и оказания в конечном итоге содействия работе Специальной группы технических экспертов.

53. В этой связи Исполнительный секретарь организовал онлайн-форумы в марте и в апреле 2013 года. В июне 2013 года были также проведены четыре онлайн-конференции в режиме реального времени. Был заключен контракт с консультантом для подготовки глобального обзора информации о социально-экономических соображениях. В соответствии с пунктом 4 решения BS-VI/13 было создано совещание Специальной группы технических экспертов по вопросам социально-экономических соображений, на котором она изучила итоги онлайн-форумов, региональных онлайн-конференций в режиме реального времени и обобщение и обзор информации о социально-экономических соображениях (глобальный обзор) с целью выработки концептуальной ясности касательно социально-экономических соображений.

54. Доклад о работе совещания Специальной группы технических экспертов по вопросам социально-экономических соображений представлен в качестве части документа UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/11/Rev.1 для его изучения на седьмом совещании КС-ССП. Документ представлен с тем, чтобы делегаты седьмого совещания КС-ССП смогли провести прения и принять решение о надлежащих дальнейших мерах по выполнению оперативной цели 1.7 Стратегического плана для Картахенского протокола.

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ (СТАТЬЯ 33)

55. В статье 33 Протокола предусмотрено, что каждая Сторона отчитывается с периодичностью, определяемой Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского Протокола по биобезопасности, о мерах, принятых ею в осуществление Протокола. В этом отношении Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, в своем решении BS-I/9 предложила Сторонам представлять свои доклады с частотой один раз в четыре года и за 12 месяцев до совещания Сторон Картахенского протокола, на котором будет рассматриваться данный доклад. На сегодняшний день Сторонам Картахенского протокола было предложено представить следующие три доклада: а) промежуточный национальный доклад следовало представить к сентябрю 2005 года; б) первый национальный доклад - к сентябрю 2007 года и с) второй национальный доклад - к сентябрю 2011 года.

56. На своем шестом совещании КС-ССП в решении BS-VI/14 поручила Исполнительному секретарю:

а) провести оценку на основе вторых национальных докладов несоответствий и/или пробелов в информации, распространяемой Сторонами через Механизм посредничества по биобезопасности, и помочь Сторонам безотлагательно представить через Механизм посредничества по биобезопасности обновленную информацию, приведенную в их докладах;

б) обновить форму представления отчетности на основе опыта, накопленного в ходе анализа вторых национальных докладов, рекомендаций Комитета по соблюдению и отзывов, полученных от Сторон; и

с) представить пересмотренную форму для ее изучения на седьмом совещании Сторон Протокола.

57. Далее Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, в пункте 3 своего решения BS-VI/15 также поручила Исполнительному секретарю:

а) провести специализированное обследование для сбора информации, соответствующей индикаторам в Стратегическом плане для Протокола, которая не может быть получена из вторых национальных докладов или посредством других существующих механизмов;

б) провести обзор информации, собранной в ходе обследования, о котором говорится выше, в подпункте а), и распространить результаты среди Сторон до их седьмого совещания. Результаты обследования приведены в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/10.

58. В этой связи Исполнительный секретарь распространил через Механизм посредничества по биобезопасности результаты обзора и подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/12), содержащую обобщение основных результатов обзора и также пересмотренный проект формы представления третьего национального доклада.

59. Сторонам Картахенского протокола будет предложено на их седьмом совещании изучить проект формы, которая будет использоваться для сбора информации с целью ее представления через посредство третьих национальных докладов и дать дальнейшие указания относительно условий подготовки третьего национального доклада. Информация, которая будет представлена Сторонами, предназначается также для использования в качестве источника данных для промежуточного обзора осуществления Стратегического плана для Картахенского протокола и для третьей оценки и обзора Протокола Сторонами на их восьмом совещании.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОЦЕНКА И ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОТОКОЛА (СТАТЬЯ 35)

60. На своем шестом совещании Стороны Картахенского протокола в своем решении BS-VI/15 подчеркнули необходимость проведения мероприятий, позволяющих КС-ССП инициировать процессы, связанные с проведением третьей оценки и обзора эффективности Картахенского протокола и промежуточной оценки Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов. Далее КС-ССП поручила Исполнительному секретарю заключить контракт с консультантом для разработки надежного методологического подхода к проведению третьей оценки и обзора эффективности Протокола, уделяя особое внимание эффективности его организационных процессов, приложений, процедур и механизмов, обеспечить Сторонам возможность представления мнений о разработанном методологическом подходе и представить предложение для рассмотрения на ее седьмом совещании.

61. В этой связи Сторонам Протокола будет представлена на рассмотрение записка, подготовленная Исполнительным секретарем, в которую включен предлагаемый надежный методологический подход к проведению третьей оценки и обзора эффективности Протокола и промежуточной оценки Стратегического плана для Картахенского протокола (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/13).

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НЕПРЕДНАМЕРЕННЫЕ ТРАНСГРАНИЧНЫЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ МЕРЫ (СТАТЬЯ 17)

62. В пункте 3 решения BS-VI/16 Сторонам и другим правительствам предлагается сотрудничать в создании потенциала, передаче технологии и обмену информацией, необходимых

для выявления и устранения происшествий, приводящих к высвобождению, которое может влечь за собой непреднамеренное трансграничное перемещение живого измененного организма, способного, возможно, оказывать значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риски для здоровья человека.

63. Стороны Картахенского протокола в пункте 4 своего решения BS-VI/16 также призвали Стороны и предложили другим правительствам и соответствующим организациям представить свои мнения и информацию о любых проблемах и опыте, связанных с осуществлением статьи 17 Протокола, и о сфере применения и элементах возможного руководства или инструментов, которые могли бы облегчать принятие Сторонами надлежащих мер реагирования на непреднамеренные трансграничные перемещения живых измененных организмов.

64. В целях оказания содействия обсуждению данного пункта повестки дня на предмет разработки руководящих указаний и принятия решения Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/14), в которую включено резюме итогов мероприятий, реализованных в рамках сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов, учрежденной в соответствии с решением BS-V/9, и имеющих отношение к обнаружению и идентификации живых измененных организмов в контексте непреднамеренного трансграничного перемещения, а также обобщение представленных мнений о проблемах и опыте, связанных с осуществлением статьи 17 Протокола, и о сфере применения и элементах возможного руководства или инструментов, которые могли бы облегчать принятие Сторонами надлежащих мер реагирования на непреднамеренные трансграничные перемещения живых измененных организмов.

65. Сторонам Картахенского протокола будут также представлены в качестве информационных документов а) резюме итогов обзора положения дел с осуществлением оперативных целей 1.6, 1.8 и 2.3 Стратегического плана для Картахенского протокола (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/7), б) доклад о работе семинара для сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов, проводившегося в Испре (Италия) 25-27 ноября 2013 года (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/8), и с) обобщение онлайн-дискуссий в рамках сети, проведенных в межсессионный период (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/9).

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ В ЗАМКНУТЫХ СИСТЕМАХ

66. Для целей Протокола в статье 3 b) заявлено, что "'использование в замкнутых системах" означает любую операцию, осуществляемую в пределах установки, сооружения или иной физической структуры, связанную с живыми измененными организмами, которые регулируются специальными мерами, эффективно ограничивающими их контакт с внешней средой и воздействие на нее".

67. В статье 6 Протокола далее предусмотрено, что вне зависимости от сферы действия Протокола и без ущерба для любого права Стороны проводить оценку рисков в отношении всех живых измененных организмов до принятия решений об импорте и устанавливать нормы для использования в замкнутых системах в пределах своей юрисдикции, положения Протокола в отношении процедуры заблаговременного обоснованного согласия не применяются к трансграничному перемещению живых измененных организмов, предназначенных для использования в замкнутых системах, осуществляемого в соответствии с нормами Стороны импорта.

68. В пункте 2 b) статьи 18 изложены требования к документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для использования в замкнутых системах, заключающиеся в том, чтобы в документации, кроме всего прочего, такие организмы четко определялись как живые измененные организмы с указанием любых требований, касающихся безопасной обработки, хранения, транспортировки и использования.

69. В своей программе работы на период 2012–2016 годов (приложение II к решению BS-V/16) КС-ССП постановила включить в план работы своего седьмого совещания вопрос об использовании живых измененных организмов в замкнутых системах в контексте пункта 2 статьи 6 и оперативной цели 1.8 Стратегического плана для Картахенского протокола. Целью этого, как заявлено в программе работы, является изучение вопроса о разработке инструментов и руководств в помощь осуществлению положений Протокола об использовании живых измененных организмов в замкнутых системах.

70. Далее, в пункте 4 решения BS-VI/8, КС-ССП предложила Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям сотрудничать со Сторонами, являющимися развивающимися странами, и Сторонами с переходной экономикой и оказывать им поддержку в создании потенциала для выполнения требований об обнаружении и идентификации, изложенных в пунктах 2 b) и c) статьи 18 Протокола и в соответствующих решениях, в том числе путем оказания содействия передаче технологии.

71. В целях оказания содействия обсуждению дальнейших мер по разработке инструментов и руководящих указаний по данному вопросу Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/15), в которую включен обзор способов национального осуществления Сторонами положений об использовании живых измененных организмов в замкнутых системах, а также элементы для изучения последующих мер по разработке инструментов и руководств по данному вопросу (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/15).

IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

72. В рамках данного пункта повестки дня Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелают рассмотреть другие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению в соответствии с правилами процедуры.

ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ВОСЬМОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

73. В соответствии с пунктом 2 правила 4 правил процедуры Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, должна принять решение о дате и месте проведения своего следующего очередного совещания.

ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

74. Делегаты рассмотрят и примут доклад о работе совещания на основе проекта доклада, который будет представлен Докладчиком. В соответствии с установившейся практикой Сторонам будет предложено уполномочить Докладчика на окончательную доработку текста доклада после совещания в соответствии с указаниями Председателя Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и при содействии со стороны секретариата.

ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

75. Ожидается, что седьмое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет закрыто его Председателем во второй половине дня в пятницу, 3 октября 2014 года.

Приложение I

ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕДЬМОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
Понедельник, 29 сентября 2014 года 10:00 - 11:00	<p><i>Пункт повестки дня:</i></p> <p>1. Открытие совещания.</p>		
11:00 - 13:00	<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>2. Организационные вопросы:</p> <p>2.1. Должностные лица.</p> <p>2.2. Утверждение повестки дня.</p> <p>2.3. Организация работы.</p> <p>3. Доклад о полномочиях представителей на седьмом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола по биобезопасности.</p> <p>4. Доклад Комитета по соблюдению.</p> <p>6. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами.</p> <p>7. Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами.</p> <p>8. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола и о бюджетных вопросах.</p>		
15:00 - 18:00	<p><i>Пункты повестки дня:</i></p>		

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
	Специальная сессия по вопросу осуществления		
<i>Вторник, 30 сентября 2014 года 10:00 - 11:00</i>		<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>4. Доклад Комитета по соблюдению.</p> <p>6. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами.</p> <p>11. Нагойско-Куалалумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб.</p> <p>13. Социально-экономические соображения (статья 26).</p> <p>14. Мониторинг и отчетность (статья 33).</p> <p>15. Третья оценка и обзор эффективности Протокола (статья 35).</p>	<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>5. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности.</p> <p>10. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация живых измененных организмов (статья 18).</p> <p>12. Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16).</p> <p>16. Непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры (статья 17).</p> <p>17. Использование живых измененных организмов в замкнутых системах.</p>
15:00 - 18:00		<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>Продолжение работы по пунктам 4, 6, 11, 13, 14 и 15 повестки дня.</p>	<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>Продолжение работы по пунктам 5, 10, 12, 16, и 17 повестки дня.</p>

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
<i>Среда, 1 октября 2014 года 10:00 - 11:00</i>	Обзор результатов работы рабочих групп на пленарном заседании		
11:00 - 13:00	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам повестки дня 7 и 8		
15:00 - 18:00		<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 4, 6, 11, 13, 14 и 15 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 5, 10, 12, 16, и 17 повестки дня.
<i>Четверг, 2 октября 2014 года 10:00 - 13:00</i>		<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 4, 6, 11, 13, 14 и 15 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 5, 10, 12, 16, и 17 повестки дня.
15:00 - 18:00		<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 4, 6, 11, 13, 14 и 15 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 5, 10, 12, 16, и 17 повестки дня.
<i>Пятница, 3 октября 2014 года 10:00 - 13:00 и 15:00 - 18:00</i>	<i>Пункты повестки дня:</i> 18. Прочие вопросы. 19. Сроки и место проведения восьмого совещания Сторон Протокола. 20. Принятие доклада. 21. Закрытие совещания.		

Приложение II

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К СЕДЬМОМУ СОВЕЩАНИЮ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО
ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

A. Рабочие документы	
<i>Условное обозначение</i>	<i>Наименование документа</i>
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/1/Add.1	Аннотации к предварительной повестке дня
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/2	Доклад Комитета по соблюдению
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/3	Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/4	Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами
UNEP/CBD/COP/12/14/Add.1	Доклад Глобального экологического фонда
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/5	Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6	Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6/Add.1	Доклад Исполнительного секретаря о бюджетных вопросах
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6/Add.2	Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6/Add.3	Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней: круг полномочий вспомогательного органа по осуществлению
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6/Add.4	Доклад о функциональном обзоре секретариата
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/7	Специальная сессия по вопросу осуществления
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/8	Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация живых измененных организмов (статья 18)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/8/Add.1	Изучение потенциальных пробелов и несоответствий в стандартах, относящихся к обработке, транспортировке, упаковке и идентификации живых измененных организмов (статья 18)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/9	Нагойско-Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб

<i>Условное обозначение</i>	<i>Наименование документа</i>
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/10	Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/10/Add.1	Доклад о работе онлайн-форума открытого состава для экспертов по оценке рисков и регулированию рисков
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/10/Add.2	Доклад о работе Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/11	Социально-экономические соображения (статья 26)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/12	Мониторинг и отчетность (статья 33)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/13	Оценка и обзор эффективности Протокола (статья 35)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/14	Непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры (статья 17)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/15	Использование живых измененных организмов в замкнутых системах

В. Информационные документы

<i>Условное обозначение</i>	<i>Наименование документа</i>
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/1	Доклад о работе межсессионных совещаний Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/2	Обобщение информации, полученной в ходе осуществления пункта 4 решения BS-III/10, а также осуществления решения BS-V/8
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/3	Анализ результатов тестирования Руководства по оценке рисков в отношении живых измененных организмов
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/4	Обобщение предложений по усовершенствованию Руководства по оценке рисков в отношении живых измененных организмов
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/5	Обобщение предложение результатов онлайн-опроса касательно положения дел с осуществлением оперативных целей 1.3, 1.4 и 2.2 Стратегического плана для Протокола Доклад о работе
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/6	Пересмотренное учебное пособие по оценке рисков в отношении живых измененных организмов

<i>Условное обозначение</i>	<i>Наименование документа</i>
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/7	Резюме результатов обзора положения дел с осуществлением оперативных целей 1.6, 1.8 и 2.3 Стратегического плана для Протокола
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/8	Доклад о работе семинара для сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов, проводившегося в Испре (Италия) 25-27 ноября 2013 года
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/9	Резюме мероприятий в рамках электронной сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов (2012-2014 годы)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/10	Результаты обзора, проводившегося с целью сбора информации, соответствующей индикаторам, включенным в Стратегический план
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/11	Обобщение представленных материалов о проблемах и опыте, связанных с непреднамеренным трансграничным перемещением живых измененных организмов
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/12	Доклад о результатах сбора откликов о существующих возможностях и опыте использования МПБ
